

Lesson 2. We Are Stronger Together

Miracle on the Hudson

허드슨강의 기적

When US Airways Flight 1549/ landed on/ New York's Hudson River/ on a cold winter's day,/

(어느 추운 겨울 날,) 유에스 에어웨이 1549편 비행기가 뉴욕의 허드슨강에 불시착했을 때,

* seem to + 동원: -하는것처럼보이다 * land : 착륙하다, 착지하다. * on + 날(day)

what seemed (to be^{생략})destined to be a tragedy/ became/ an extraordinary tale of success and survival.

비극으로 끝날 운명인 듯했던 것(사건)은 되었다. 놀라운 성공과 생존의 이야기로

* 관계대명사 what + 불완전한문장: '-것' * be destined to + 동원 : ~할 운명이다.

After all 155 people/ were pulled/ (from the icy waters)/ by rescue boats,/ a story of a miracle began to emerge.

(차가운 물로부터) 155명 승객 전원들이 구조선예의해서 구조된 후, 기적 같은 이야기가 알려지기 시작했다.

*emerge : 나타나다, 드러나다

It was a miracle/ created with the coordinated efforts/

그것은 기적이었다. 조직화된 노력으로 만들어진

of a highly trained pilot, flight attendants, ferry operators and rescue workers. *highly : 매우, 고도로

고도로 훈련을 받은 기장, 승무원, 선박 운항자, 그리고 구조대원들의

On January 15, 2009./ US Airways Flight 1549/ took off from LaGuardia Airport in New York City/ *take off : 이륙하다

2009년 1월 15일, 유에스 에어웨이 1549편 비행기는 뉴욕시의 라과디아 공항을 이륙하였다.

, heading toward Charlotte, North Carolina. * ,(콤마) -ing: 1) -하면서(as,while), 2) 그리고-하다(and)

그리고 (방향은) 노스 캐롤라이나주의 샬럿으로 향했다. * haed toward : - 를 향하다

It was a normal takeoff/ in every regard.

(모든 면에서) 정상적인 이륙이었다. * 연결어는 항상 문장 앞으로 넣고 해석

About 90 seconds after the takeoff,/ however,/ Captain Chesley Sullenberger/ noticed/ * notice + 0 + 0C : 0가0C하는 것을 발견하다

그러나 (이륙후)90초가량 지나자 기장 체슬리 설렌버거(Chesley Sullenberger)는 발견했다. (동원/ -ing) (능동)

large birds/ covering the cockpit windows,/ from top to bottom, from left to right,/

0 0C 거대한 새 떼들이 조종석 창문을 가득 메우는 것을 (상하좌우로)

and they were too close/ to avoid. * too...to- : 너무 ...해서 -할수 없다 = so that can' t / couldn' t

그리고 그것들은(새떼들은) 피하기에는 너무 가까웠다.

The next moment,/ the birds/ hit/ the engines of the plane. * 3단변화: hit-hit-hit

다음 순간. 새 떼는 비행기의 엔진을 강타했다.

* feel like(접속사) +S' + V' : 마치 ~인것처럼 느낌이 들다 *진행형수동태: be being pp : -되는 중이다

“It felt like/ the airplane/ was being hit/ by heavy rain,” Sullenberger later recalled.

“마치 ~인것 같습니다.” (비행기가 폭우에 두들겨 맞고 있는) 설렌버거는 나중에 이렇게 회고했다.

능동

“I/ felt/ the engine/ shaking,/ and burned bird smell/ was being brought/ into the airplane.”

“나는 엔진이 떨리는 것이 느껴졌지요. 그리고 새가 타는 냄새는 비행기 안으로 들어오고 있었습니다.”

*지각동사+0+OC [능동일 때: 동원, -ing /수동일 때: pp]

The airplane/ was about 3,000 feet/ over New York City/ when the engines failed/

비행기는 뉴욕시 상공 약 3000피트를 비행하고 있었다. (엔진이 멈추었을 때)

and the aircraft/ started to descend rapidly. *descend:하강하다

그리고 그 비행기는 곧 빠르게 하강하기 시작했다.

Captain Sullenberger/ urgently looked for/ some place/ to land/ and contacted/ air traffic control.

설렌버거 기장은 황급히(다급히) 찾았다 착륙할 곳을 그리고 관제소에 연락을 취했다.

* dismiss : 묵살하다, 취소하다

The idea (of turning back) to LaGuardia/ was quickly dismissed/ * 동격의 of + -ing: -하는, -라는

라과디아 공항으로 (회항하려던) 계획은 곧 취소되었다. * 조동사 + be + pp

because the distance and altitude/ required for the return/ could not be maintained. *altitude: 고도/ attitude: 태도, 자세/ aptitude:경향 습성

왜냐하면 (회항에 필요한) 거리와 고도를 유지될 수 없었기 때문이었다.

☆ [If he had turned his plane back to LaGuardia,]/ it/ would have made/ the emergency landing/ disastrous

make + o + o.c

만일 그가 비행기를 라과디아 공항으로 돌렸다면 회항은 비상착륙을 처참한 결과를 낳았을 것이다.

for everyone on board/ and people on the ground.

비행기에 타고 있던 모든 승객들과 지상에 있던 사람들에게

☆ 가정법은 이름이 제일중요 : 1) 가정법과거: if 절의 동사가 과거라는 말!! 그리고 가정법의 90퍼센트는 주절에 조동사의 과거형! if+주어+동사의과거형, 주어+조동사의과거형+동원

공식만 외우면 70-80%정답!! 2) 가정법과거완료: if 절의 동사가 과거완료라는 말!! (had + pp) 조동사뒤에 had 가 have 로 바뀐다고 생각! if+주어+ had pp, 주어+조동사의과거형+ have pp

And then the Hudson River/ came into sight/ on his left.

그때 허드슨강이 (그의 왼편으로)시야에 들어왔다.

* 명사 + 형용사 구조로 뒤에서 꾸며주는 후치수식은 대체로 명사 + (주격관계대명사 + be 동사) + 형용사의 구조

“The only smooth level place/(which is 생략)(sufficiently large/ enough to land an airplane this size)/ is the river,”/ Sullenberger thought.

* level : a. 평평한 ‘(이 정도 크기의 비행기가 착륙할 만큼 충분히 넓은) 평평한 곳은 저 강뿐이다.’ 설렌버거는 생각했다.

* was made 과거시제

* had hit 과거완료(결정이 내려지기전 충돌이 있었으니!)

That decision/ to go on the Hudson/ was made/ just one minute after the birds had hit.

허드슨강에 착륙하기로 한 결정은 내려졌다. 새 떼가 비행기와 충돌한 지 불과 1분 뒤에 (말이다)

Sullenberger and his co-pilot Jeff Skiles/ prepared to land/ on the water.

설렌버거와 부기장 제프 스카일즈(Jeff Skiles)는 (수면에) 착륙할 준비를 했다.

A water landing/ is/ never an easy job,/ one/ [that only a few airline pilots/ have ever accomplished (목적어 자리) safely].

비상착수(수면 상에 내리는 것)는 결코 쉬운 일이 아니며, 임무이다. * only 는 강조하고 싶은 대상앞에 붙이면 됨 [지금껏 극히 소수의 조종사만이 안전하게 성공한]

✓ 대명사 it의 수일치 주의

In addition,/ Sullenberger/ had/ just three and half minutes/ to make it happen.

게다가 설렌버거는 불과 3분 30초의 시간밖에 없었다. 이 임무를 완수하기까지
(사역동사 make/have/let)

He/ recalled/ an airplane/ [that landed in the Indian Ocean in 1996/ and broke into pieces/

그는 비행기를 떠올렸다. < 주관대 [1996년 인도양에 착륙하다가 산산조각이 나고,

, killing most of the passengers on board]. coma(,) + -ing : 분사구문: (연속)그리고, (동시) ~하면서, ☆ coma 분사구문은 접속사 : While/ as / and 중에 하나가 생략된거야!!

(그리고)승객 대부분이 사망한]]

문장전환: (=, and it killed most of the passengers on board)

He/ was determined to avoid/ such a disaster.

그는 피하겠다고 결심했다. 그러한 참사를

* with 분사구문/부대상황/동시동작/5형식 다양한 이름을 갖은 분사구문 *with 는 함께 라는 뜻이니까, 동작이 두 개!

구조: With + 목적어((대)명사) + 목적보어 (명, 형, 부, 전치사구, 현재분사, 과거분사)

해석: 부대=동시 같은 뜻 “~인 채로,” “~ 때문에” 등으로 다양하게 해석.

주의: 목적어와 목적보어는 주어 동사 관계로 능동, 진행(현재분사)/수동, 완료(과거분사)

To do so,/ he/ needed to touch down/ (with the wings exactly level), /((with the nose slightly up), / * level : a. 수평의

with + 명사 + 형용사 level with + 명사 + 부사 up

그런 참사를 피하기 위해 그는 착륙해야만 했다. 비행기의 날개를 정확히 수평으로 유지하고 기수를 살짝 든 상태에서